



RETRATOS  
[ da ] **TERRA**



Elo 3

integração empresarial

20 anos

**R**etratos da Terra convida os participantes a se tornarem contadores de histórias visuais, prontos para inspirar, conectar e transformar suas comunidades através da arte da fotografia.

Desde 2018, o projeto oferece formação em fotografias a diversas comunidades do Brasil, conduzindo seus participantes em uma jornada de descoberta e expressão por meio da linguagem fotográfica e capacitando comunidades a contar suas próprias histórias de maneira autêntica.

A abordagem do Retratos da Terra é prática e envolvente, com atividades projetadas para incentivar a exploração do ambiente e a interpretação criativa da realidade. Os participantes não apenas aprendem técnicas fotográficas, mas também são encorajados a refletir sobre questões sociais, culturais e ambientais por meio de suas imagens.

O resultado é um registro histórico, recheado de poesia e sentimento, que permanecerá para os envolvidos, a comunidade e o país.

# Novelis

**A** Novelis é a principal produtora de laminados e a maior recicladora de alumínio do mundo. Impulsionados pelo propósito de criarmos, juntos, um mundo sustentável, trabalhamos ao lado de nossos clientes para fornecer soluções inovadoras para o mercado de transportes, embalagens, construção civil e eletrônicos na América do Norte, Europa, Ásia e América do Sul. Somos parte do Grupo Aditya Birla, um conglomerado multinacional sediado em Mumbai, na Índia.

No Brasil, mantemos, em Pindamonhangaba (SP), o maior Complexo Integrado de Reciclagem e Laminação de Alumínio do mundo; 15 Centros de Coleta próprios, distribuídos estrategicamente de norte a sul do país; e uma fábrica de folhas de alumínio, situada em Santo André (SP). Em São José dos Campos (SP), está localizado nosso Centro de Soluções ao Cliente, um polo de inovação voltado para o mercado de latas de bebidas.

Vamos, juntos, mudar o hoje para um futuro sustentável?

## Karina Bacci

CURADORA

**Retratos da Terra** esteve em Pindamonhangaba (SP), reunindo estudantes da escola Prof. Elias Bargis Mathias, com o objetivo de incentivá-los a observar o lugar em que vivem e a refletir sobre a sustentabilidade em diferentes aspectos, o que torna a experiência de aprendizagem um campo de troca, investigação e desenvolvimento de um pensamento crítico sobre o entorno.

As crianças envolvidas no projeto tiveram a oportunidade de aprimorar seu repertório de fotografia, experimentar diferentes paisagens da região onde moram, refletir sobre as particularidades da comunidade em que vivem e sobre a reciclagem em diversas perspectivas: sua relevância, contribuição, forma de realização e como podemos melhorar nossa relação com o meio ambiente por meio de ações sustentáveis.

Juntos, visitamos um centro de reciclagem de alumínio, onde aprendemos como funciona o processo, seu alcance e sua importância. Também fomos ao Parque Natural Municipal do Trabiçu e ao Parque da Cidade para observar elementos que representam a proteção da fauna, da flora, dos recursos hídricos e demais recursos naturais, além de outras atividades realizadas na escola. O catálogo apresenta um panorama dessa vivência com imagens das crianças participantes do curso, somadas às imagens da fotógrafa Karina Bacci e do fotógrafo local Beto Salgado, que também atuaram como educadores nas oficinas.

## SUPRIR AS NECESSIDADES DA GERAÇÃO ATUAL, GARANTINDO A CAPACIDADE DE ATENDER ÀS NECESSIDADES DAS GERAÇÕES FUTURAS.

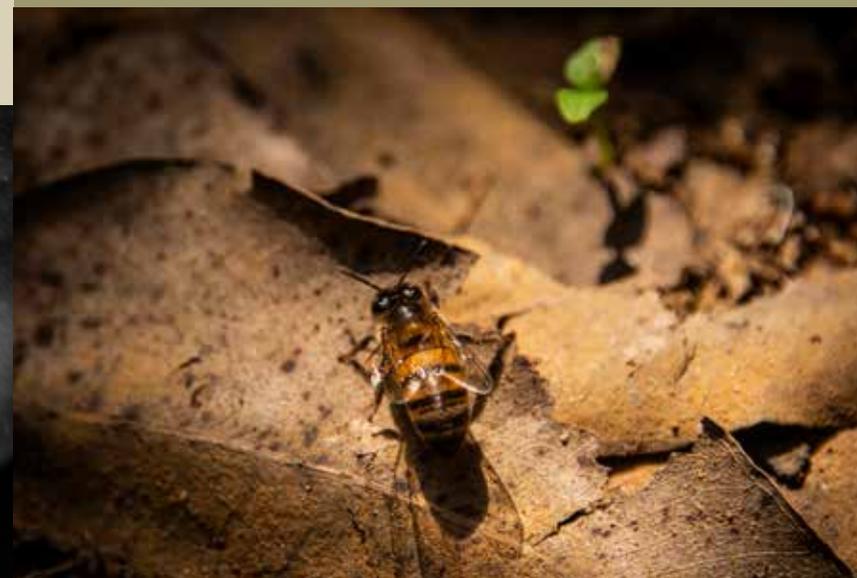
A frase traduz um dos muitos conceitos da palavra “sustentabilidade” e pode ser considerada um chamado à ação.

O que temos feito até agora?

Enxergar o nosso planeta e seus recursos com outros olhos pode ser uma forma poderosa de contribuição.

Convidamos você a colocar uma lente de aumento e utilizar a fotografia como ferramenta de conscientização e educação ambiental.

Karina Bacci



Fotógrafa, educadora e curadora deste projeto. Neste ensaio fotográfico, ela mostra um olhar para a natureza e a reciclagem em Pindamonhangaba.



## DANDO UMA NOVA VIDA ÀS LATINHAS.

A cadeia da reciclagem é composta por muitos elos e pessoas.

Valorizar e reconhecer o trabalho de tantas mãos é uma forma de contribuir para um futuro sustentável.

KARINA BACCI



KARINA BACCI

Todo ano, cerca de 60% de todas as latinhas de alumínio recicladas no Brasil são processadas na Novelis, em Pindamonhangaba, o maior Complexo Integrado de Reciclagem e Laminação de Alumínio do mundo.



**Beto Salgado**

Fotógrafo local e educador convidado pelo projeto para contribuir com o seu conhecimento e as suas imagens sobre sustentabilidade.

BETO SALGADO



O Brasil é recordista mundial na coleta e reciclagem de latas de alumínio. Em 2022, quase 100% das latas comercializadas em todo o país foram reutilizadas, o maior volume da história.

Agora, é tempo de seguir o mesmo exemplo para o restante dos materiais.

Dados de 2024 indicam que, no Brasil, reciclamos apenas 4% dos cerca de 82,5 milhões de toneladas de resíduos sólidos urbanos.

## TEM DICA AQUI!

**REPENSAR, REDUZIR, RECUSAR, REUTILIZAR E RECICLAR**  
SÃO CONSIDERADOS OS 5 RS DA SUSTENTABILIDADE.

**REPENSAR** Seja um consumidor consciente

**RECUSAR** Prefira empresas ligadas a ideias sustentáveis e recuse aquilo que não precisa

**REUTILIZAR** Dê uma nova utilidade para o que você tem transformando uma roupa antiga em um novo modelo, por exemplo.





CAMILA SOPHIA MACHADO DOS SANTOS



CAMILA SOPHIA MACHADO DOS SANTOS



MIGUEL HENRIQUE DE LIMA SALUM



José EDUARDO SOUZA DA SILVA



LARA CRISTINA DO NASCIMENTO BASAGLIA



GEOVANNA ALVES DA SILVA SANTOS



MYRIÃ ALVES DE OLIVEIRA RAMOS

### Parque Natural Municipal do Trabiju



GABRIEL GONÇALVES SANTOS

Localizado aos pés da Serra da Mantiqueira, o Parque Natural Municipal do Trabiju é um símbolo da preservação ambiental em Pindamonhangaba. Seu nome, de origem Tupi-Guarani, significa “monte que verte água”, uma referência ao riacho que deu origem ao primeiro sistema de abastecimento de água encanada da cidade.



SARA ESTEFANE OLIVEIRA DOS SANTOS

INSPIRE E EXPIRE SUAVEMENTE...



SAYMON DANIEL PEREIRA MOREIRA DA SILVA

O Trabiju é o refúgio ideal para relaxar, contemplar a natureza e se conectar com a paz interior.



ASHELEY SOPHIE NOVAES DE SOUZA

O Parque Natural Municipal do Trabiju abriga rica biodiversidade, com diversas espécies de plantas e animais, incluindo algumas ameaçadas de extinção.



BRUNA GABRIELLY DE OLIVEIRA RIBEIRO



EDUARDO SANTOS DE FREITAS

O parque também possui valor cultural, com sítios arqueológicos que mostram a antiga presença de povos indígenas na região.

LORRAN GABRIEL BOANI DE OLIVEIRA



EDUARDO SANTOS DE FREITAS



ASHELEY SOPHIE NOVAES DE SOUZA

As borboletas, como grandes polinizadoras de plantas, são agentes de restauração de ecossistemas.



JORGE EMILIO BARBOSA DE OLIVEIRA



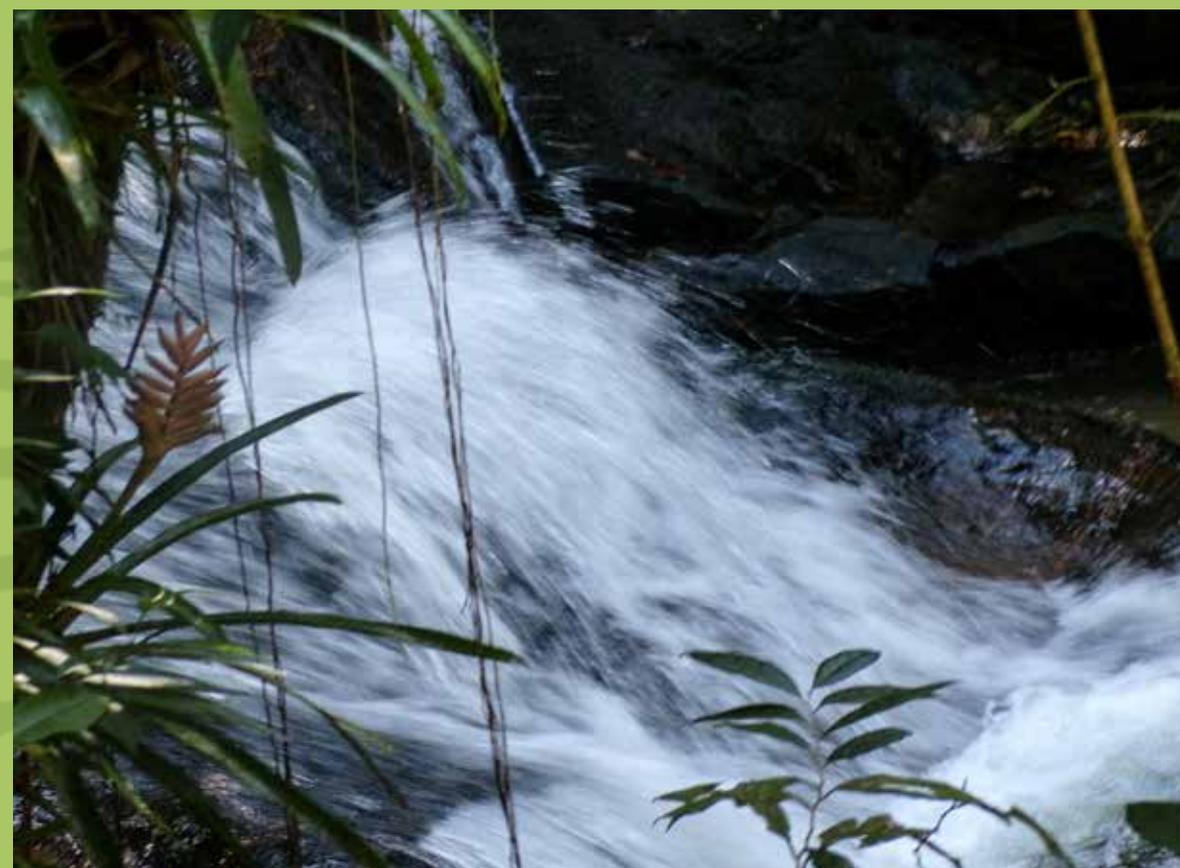
Um dos grandes impactos da crise climática se manifesta na água, intensificando eventos como secas e inundações.

Contemplar a beleza de uma cachoeira nos convida a refletir sobre a importância da preservação e do uso consciente dos recursos hídricos.

MYRIÃ ALVES DE OLIVEIRA RAMOS



GABRIEL GONÇALVES SANTOS



MIGUEL HENRIQUE DE LIMA SALUM



Enzo Ramom FELIX NEVES



SAYMON DANIEL PEREIRA MOREIRA DA SILVA



NICOLLI THASSIA SANTOS SILVA

## VEJA DICAS AQUI!

Você também pode gerar impacto positivo no mundo. Quer conhecer algumas atitudes/escolhas sustentáveis?

**NA ESCOLA** levar lanches em embalagens que podem ser utilizadas várias vezes; economizar papel e água; participar de projetos de reciclagem e compostagem.

**EM CASA** Tomar banhos mais curtos; fechar a torneira enquanto escova os dentes; procurar separar o lixo orgânico do reciclável.

**NA RUA** Andar de bicicleta ou usar o transporte público; evitar o uso de sacolas plásticas; cuidar das áreas verdes do seu bairro.



MARIA HELOIZA ANTUNES



Ela sacia a sede, regula a temperatura corporal e é essencial para todas as funções do organismo humano. Cerca de 71% do nosso corpo é composto por água.

ISADORA DE OLIVEIRA CASSIANO DUARTE



LARA CRISTINA DO NASCIMENTO BASAGLIA



MARIA HELOIZA ANTUNES

**Parque da Cidade**



SARA ESTEFANE OLIVEIRA DOS SANTOS

Altamente apreciado pelos moradores de Pindamonhangaba e de toda a região do Vale do Paraíba, o Parque da Cidade abriga uma natureza exuberante e colorida.

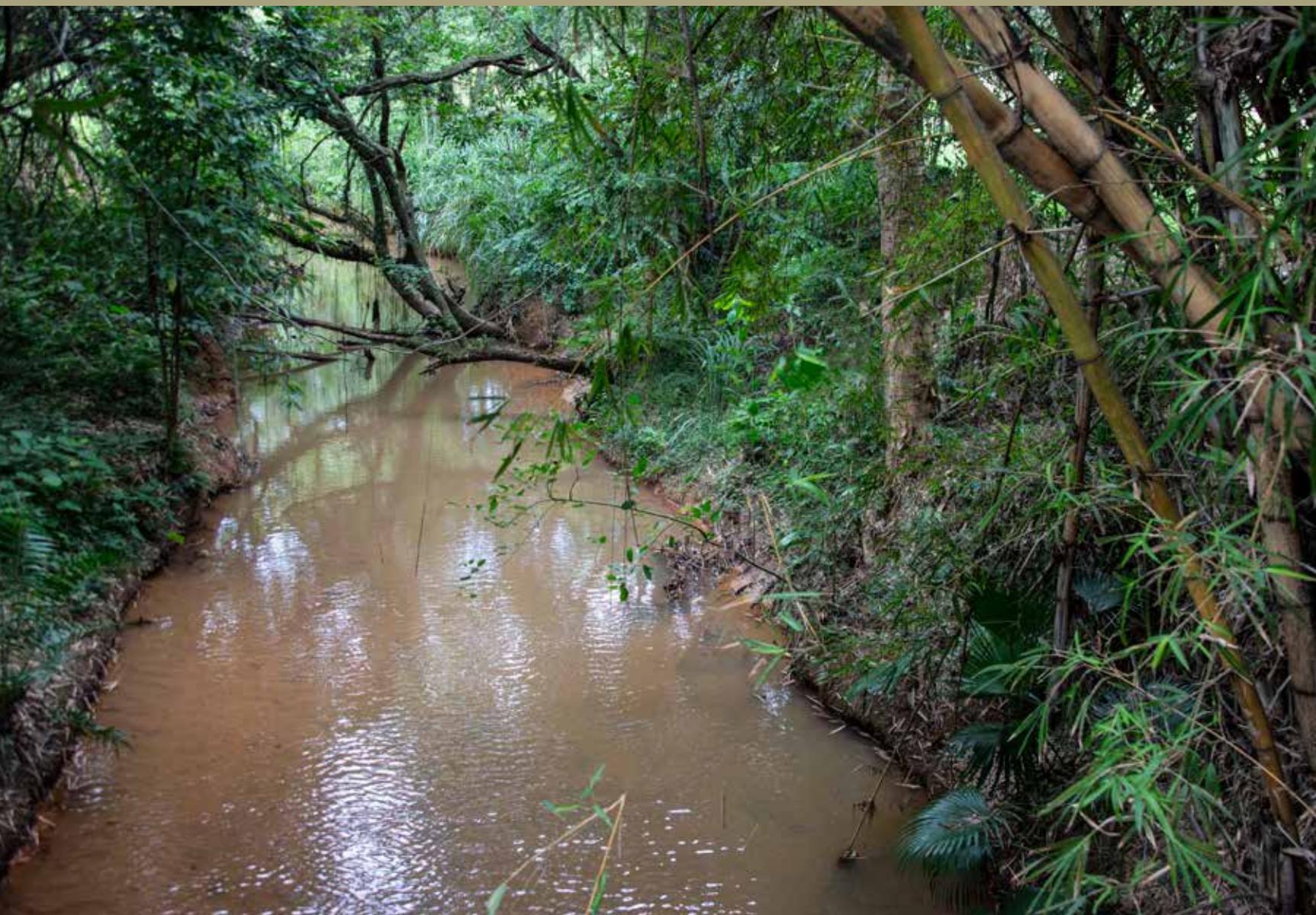


BRUNA GABRIELLY DE OLIVEIRA RIBEIRO

Um espetáculo de cores floresce no parque durante a primavera e o verão, quando diversas espécies de flores desabrocham em toda sua beleza.



ANNA JULYA DOS SANTOS SILVA



DAVI VICENTE DOS SANTOS



DAVI VICENTE DOS SANTOS



KAUÃ FERNANDES FLORIANO

JOSÉ EDUARDO SOUZA DA SILVA

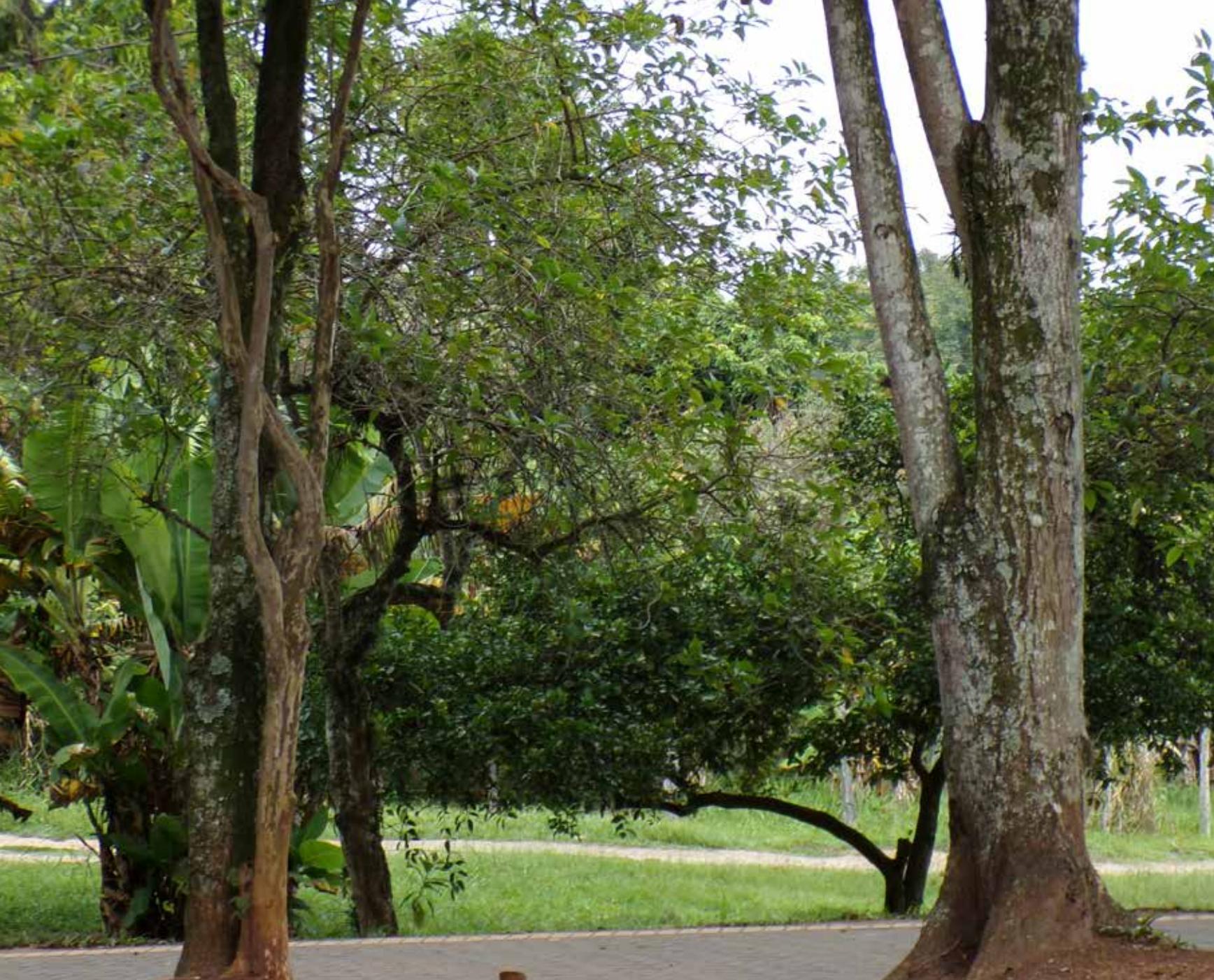


GEOVANNA ALVES DA SILVA SANTOS



KAUÃ FERNANDES FLORIANO

Além de oferecer sombra de forma generosa, as árvores absorvem dióxido de carbono e liberam oxigênio, melhorando a qualidade do ar.



ENZO RAMOM FELIX NEVES

Caminhar pelos 3 km de extensão da pista do Parque da Cidade é uma ótima maneira de se exercitar e contemplar a beleza da natureza.



ISADORA DE OLIVEIRA CASSIANO DUARTE



João VICTOR APARECIDO ANTONIO

Estima-se que o parque seja o lar de mais de 200 espécies de plantas, entre árvores, arbustos, cipós, trepadeiras, ervas e lindas e exuberantes flores.



GEOVANNA ALVES DA SILVA SANTOS



João VICTOR APARECIDO ANTONIO



LORRAN GABRIEL BOANI DE OLIVEIRA

Com mais de 470 mil metros quadrados, o Parque da Cidade oferece um refúgio de natureza exuberante e rica história. Antiga sede do Haras Paulista, responsável pela criação de cavalos para a Força Pública do Estado, o local preserva memórias em suas construções históricas cercadas por muito verde.



Algumas espécies de bambu podem crescer até um metro por dia. Essa característica singular permite a colheita regular sem esgotar os recursos naturais. Além disso, o bambu possui um ciclo de vida curto e renovável, o que contribui ainda mais para sua sustentabilidade.

HELOISA MOREIRA VITORINO



LUCAS GONÇALVES DA SILVA



Resistente, flexível e leve – é o bambu.

LUCAS GONÇALVES DA SILVA



HELOISA MOREIRA VITORINO



CAMILLY VITÓRIA MARQUES JACOB

No meio do caminho havia uma roseira



LARA CRISTINA DO NASCIMENTO BASAGLIA



CAMILLY VITÓRIA MARQUES JACOB

Mais de 3 mil espécies de rosas colore  
o mundo, afirmam botânicos.



ANNA JULYA DOS SANTOS SILVA



INAÍÁ COELHO FELIX DE SOUZA



INAÍÁ COELHO FELIX DE SOUZA

Ninhos são símbolos de resiliência porque desafiam as intempéries para proteger a vida em seu interior. Também são uma lembrança de que todos os seres vivos precisam e merecem acolhimento.

## IMPORTANTE LEMBRAR!

Ser sustentável não é só cuidar do meio ambiente, mas também de nós mesmos e das pessoas que amamos. Cuidar da nossa saúde e da saúde do planeta.



JORGE EMILIO BARBOSA DE OLIVEIRA



NICOLLI THASSIA SANTOS SILVA

# Texts and photo captions

## pg 1 ELO 3

Retratos da Terra – Portraits of the Earth invites participants to become visual storytellers, ready to inspire, connect and transform their communities through the art of photography.

Since 2018, the project has been offering photographic training to several communities in Brazil, leading its participants on a journey of discovery and expression through the language of photography and empowering communities to tell their own stories in an authentic way.

Retratos da Terra has a practical and engaging approach, with activities designed to encourage the environment exploration and a creative interpretation of reality. Participants not only learn photographic techniques, as they are also encouraged to reflect on social, cultural and environmental issues by means of their images.

The result is a historical record filled with poetry and feeling, that will remain for the people involved, the community and the country.

## pg 2 Novellis

Novelis is the world's leading producer of rolled products and the largest aluminum recycler. Driven by our purpose of creating a sustainable world together, we work alongside our customers to provide innovative solutions for the transportation, packaging, construction and electronics markets in North America, Europe, Asia, and South America. We are part of the Aditya Birla Group, a multinational conglomerate with headquarters in Mumbai, India.

In Brazil, we have the world's largest Integrated Aluminum Recycling and Rolling Complex, in Pindamonhangaba (SP); 15 own Collection Centers, strategically distributed from the North to the South of the country; and an aluminum foil factory located in Santo André (SP). Our Customer Solutions Center, an innovation hub focused on the beverage can market, is located in São José dos Campos (SP).

Let's change today for a sustainable future together?

## pg 3 Karina Bacci | Curator

Retratos da Terra [Portraits of the Earth] was in Pindamonhangaba (state of São Paulo), gathering students from the Prof. Elias Bargis Mathias School, with the aim of encouraging them to observe the place where they live and reflect on sustainability in different aspects. This makes of the learning experience a field for exchange, investigation and development of critical thinking about the environment.

Children involved in the project had the opportunity to improve their photographic repertoire, to experience different landscapes in the region where they live, reflect on particularities of their community and on recycling from different angles: its relevance, contribution, ways of implementation, and how we can improve our relationship with the environment through sustainable actions.

Together, we visited an aluminum-recycling center, where we learned how the process works, its scope and its importance. We also went to the Trabiju Municipal Natural Park and the City Park, to observe elements that represent the protection of fauna, flora, water and other natural resources, in addition to other activities carried out at the school. The catalog presents an overview of this experience, with images of the children who took part in the project, besides shots by photographer Karina Bacci and local photographer Beto Salgado, who also worked as educators in the workshops.

## pg 4 Karina Bacci

Karina Bacci is a photographer, educator and curator of this project. In this photo essay, she offers a personal look at nature and recycling in Pindamonhangaba.

pg 5 To satisfy the needs of the present generation, ensuring the ability to meet the needs of future generations.

The phrase translates one of the many concepts of the word "sustainability" and may be considered a call to action.

What have we done so far?

Seeing our planet and its resources with different eyes can be a powerful way to contribute.

We invite you to put on a magnifying glass and use photography as a tool for environmental awareness and education.

pg 6 Giving new life to cans.

The recycling chain is made up of many links and people.

Valuing and recognizing the work of so many hands is a way to contribute to a sustainable future.

pg 7 Every year, approximately 60 percent of all aluminum cans recycled in Brazil are processed at Novelis, in Pindamonhangaba, the largest Integrated Aluminum Recycling and Rolling Complex in the world.

## pg 8 Beto Salgado

Beto Salgado is the local photographer and educator invited by the project to contribute with his knowledge and images on sustainability.

pg 12 Brazil holds the world record for collecting and recycling aluminum cans. In 2022, almost 100 percent of the cans sold throughout the country were reused, the highest volume in history.

Now, it is time to follow the same example for other materials.

Data from 2024 indicate that, in Brazil, we recycle only 4 percent of the approximately 82.5 million tons of urban solid waste.

pg 17 Located at the foot of the Mantiqueira Mountains, the Trabiju Municipal Natural Park is a symbol of environmental preservation in Pindamonhangaba.

Its name, of Tupi-Guarani origin, means "mountain that pours water," a reference to the stream that gave rise to the city's first piped water supply system.

pg 19 Inhale and exhale gently...

Trabiju is the ideal refuge to relax, contemplate nature and connect with inner peace.

pg 20 The Trabiju Municipal Natural Park is home to rich biodiversity, with several species of plants and animals, including some that are endangered.

pg 22 The park also has a cultural value, with archaeological sites showing the ancient presence of indigenous peoples in the area.

pg 24 Butterflies, as great plant pollinators, are agents of ecosystem restoration.

pg 27 One of the major impacts of the climate crisis affects water, intensifying events such as droughts and floods.

Contemplating the beauty of a waterfall invites us to reflect on the importance of preserving and using water resources responsibly.

pg 29 Get tips here!

You can have a positive impact on the world too. Learn here about some sustainable attitudes/choices.

At school: bring snacks in packaging that can be used multiple times; save paper and water; participate in recycling and composting projects.

At home: take shorter showers; turn off the tap while brushing your teeth; try to separate organic waste from recyclable waste.

On the street: ride a bike or use public transportation; avoid using plastic bags; take care of green areas in your neighborhood.

pg 31 It quenches thirst, regulates body temperature and is essential for all functions of the human body. About 71 percent of our bodies is made up of water.

pg 33 Highly appreciated by residents of Pindamonhangaba and the entire Paraíba Valley region, Parque da Cidade is home to lush and colorful nature.

pg 34 A spectacle of colors blooms in the park during spring and summer, when several species of flowers blossom in all their beauty.

pg 41 In addition to providing generous shade, trees absorb carbon dioxide and release oxygen, improving air quality.

pg 42 Walking along the 3 km-long trail at City Park is a great way to exercise and admire nature's beauty.

pg 45 It is estimated that the park is home to more than 200 species of plants, including trees, shrubs, vines, lianas, herbs and beautiful, exuberant flowers.

pg 47 With over 470,000 square meters, the City Park offers a refuge of lush nature and rich history. The former headquarters of Haras Paulista, responsible for breeding horses for the State Public Force, the place preserves memories in its historic buildings surrounded by greenery.

pg 48 Some species of bamboo can grow up to one meter per day. This unique characteristic allows regular harvesting without depleting natural resources. Moreover, bamboo has a short and renewable life cycle, which contributes even more to its sustainability.

Resistant, flexible and light – that's bamboo.

pg 50 In the middle of the path, there was a rose bush

pg 52 More than 3,000 species of roses color the world, say botanists.

pg 55 Bird nests are symbols of resilience because they defy the elements to protect life within them. They are also a reminder that all living beings need and deserve shelter.

pg 56 Important to remember!

Being sustainable is not just about taking care of the environment, but also of ourselves and the people we love. Taking care of our health and of the planet's health.

# RETRATOS [ da ] TERRA

Curadoria e projeto educativo de fotografia | *Curatorship and educational photography project* **Karina Bacci**

Fotógrafo convidado | *Guest photographer* **Beto Salgado**

Direção geral | *General direction* **Soraya Galgane e Fernanda Del Guerra**

Produção executiva | *Executive production* **Giullia Mota**

Assistente financeiro | *Financial assistant* **Regina Freitas**

Criação, projeto gráfico e diagramação | *Graphic design and layout* **Acqua Estúdio Gráfico**

Revisão/Tradução | *Copydesk/Translation* **Luiz Roberto M. Gonçalves**

Realização | *Produced by* **Elo3 Integração Empresarial Ltda.**

Patrocínio | *Sponsorship* **Novellis**

Participantes do projeto | *Participants in the project*

**Alunos da Escola Prof. Elias Bargis Mathias** | *Students of Prof. Elias Bargis Mathias School*

Cessão de espaço para aulas | *Provision of space for classes*

**Escola Prof. Elias Bargis Mathias**

Agradecimentos | *Acknowledgments*

**A todos os espaços que gentilmente nos receberam** | *To all spaces that have kindly received us*

Exposição | *Exhibition*

**18 de setembro a 18 de outubro 2024** | *September 18 to October 18, 2024*

**Museu Histórico e Pedagógico Dom Pedro I e Leopoldina** | *Dom Pedro I and Leopoldina Historical and Pedagogical Museum*

Fotografia capa | *Front cover photo*

**Karina Bacci**

Fotografia 2ª e 3ª capas | *Inside cover and inside back cover photos*

**Beto Salgado**

ESTE CATÁLOGO FOI PUBLICADO EM AGOSTO  
DE 2024 COMPOSTO EM FONTE TERFENS  
E IMPRESSO EM PAPEL COUCHÉ FOSCO 150 GR





Lei de  
Incentivo  
à Cultura  
Lei Rouanet

PATROCÍNIO

Novelis

REALIZAÇÃO



Elo 3

20 anos

MINISTÉRIO DA  
CULTURA

GOVERNO FEDERAL  
**BRASIL**  
UNIÃO E RECONSTRUÇÃO